

## РЕШЕНИЯ

### РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 26 юни 2012 година

**относно позицията, която да бъде зета от името на Европейския съюз в Съвместния комитет ЕС—ЕАСТ по отношение на приемането на решение за изменение на Конвенцията от 20 май 1987 г. за общ транзитен режим**

(2012/430/ЕС)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 207, параграф 4, първа алинея във връзка с член 218, параграф 9 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като има предвид, че:

- (1) Член 15а от Конвенцията от 20 май 1987 г. за общ транзитен режим <sup>(1)</sup> (наричана по-долу „Конвенцията“) дава възможност трета държава да стане договаряща страна по посочената конвенция след решение на създадения с конвенцията Съвместен комитет да покани тази държава.
- (2) Член 15 от конвенцията оправомощава Съвместния комитет да препоръчва и приема, посредством решения, изменения в посочената конвенция и допълненията към нея.
- (3) Турция официално изрази желанието си да се присъедини към системата на общ транзитен режим и получи покана след решението на Съвместния комитет от 19 януари 2012 г.
- (4) Тъй като удовлетворява съществените правни, структурни и информационно-технологични изисквания, които са предпоставки за присъединяване, Турция ще се присъедини към конвенцията съгласно официалната процедура по присъединяване.
- (5) Разширяването на общата транзитна система ще наложи някои изменения на Конвенцията. Те засягат въвеждането на нови текстове на турски език на езиковите препратки и съответното адаптиране на документите за гаранция.
- (6) Предложеното изменение бе представено и обсъдено в работната група „ЕС—ЕАСТ“ и текстът получи предварително одобрение.

- (7) Поради това следва да бъде определена позицията на Европейския съюз по отношение на предложеното изменение,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

#### Член 1

Позицията, която Европейският съюз да заеме в Съвместния комитет ЕС—ЕАСТ по общия транзитен режим относно приемането на Решение № XXX на този комитет за изменение на Конвенцията от 20 май 1987 г. за общ транзитен режим, се основава на проекта на решение, приложен към настоящото решение.

Незначителни промени в проекта на решение могат да бъдат приемани от представителите на Съюза в Съвместния комитет ЕС—ЕАСТ, след като Съветът бъде надлежно уведомен.

#### Член 2

След приемането на решението на Съвместния комитет ЕС—ЕАСТ по общия транзитен режим Комисията го публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

#### Член 3

Адресати на настоящото решение са държавите членки.

Съставено в Люксембург на 26 юни 2012 година.

За Съвета  
Председател  
N. WAMMEN

<sup>(1)</sup> ОВ L 226, 13.8.1987 г., стр. 2.

## ПРОЕКТ НА

## РЕШЕНИЕ № XXX НА СЪВМЕСТНИЯ КОМИТЕТ ЕС—ЕАСТ ПО ОБЩИЯ ТРАНЗИТЕН РЕЖИМ

от

за изменение на Конвенцията от 20 май 1987 година за общ транзитен режим [...]

СЪВМЕСТНИЯТ КОМИТЕТ,

като взе предвид Конвенцията от 20 май 1987 г. за общ транзитен режим <sup>(1)</sup>, и по-специално член 15, параграф 3, буква а) от нея,

като има предвид, че:

- (1) Турция изрази желание да се присъедини към Конвенцията от 20 май 1987 г. за общ транзитен режим (наричана по-долу „Конвенцията“) и получи покана за присъединяване след решението от 19 януари 2012 г. на Съвместния комитет, създаден съгласно конвенцията.
- (2) Във връзка с това в конвенцията следва да бъдат добавени текстовете на турски език на езиковите препратки, използвани в конвенцията, при спазване на съответния ред.
- (3) Прилагането на настоящото решение е свързано с датата на присъединяване на Турция към конвенцията.
- (4) За да могат да се използват формулярите за гаранциите, отпечатани съгласно критериите, валидни преди датата на присъединяването на Турция към конвенцията, следва да се установи преходен период, през който отпечатаните формуляри, с някои изменения, да могат да продължат да бъдат използвани.

- (5) Поради това конвенцията следва да бъде съответно изменена,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

## Член 1

Допълнение III към Конвенцията за общ транзитен режим се изменя, както е посочено в приложението към настоящото решение.

## Член 2

1. Настоящото решение се прилага от датата на присъединяване на Турция към конвенцията.
2. Формулярите на основата на образците в приложения В1, В2, В3, В4, В5, В6 към допълнение III могат да продължат да се използват най-късно до края на дванадесетия месец след началната дата на прилагане на настоящото решение, при условие че се извършат необходимите географски адаптации, както и адаптациите във връзка със служебния адрес или адреса на упълномощения представител.

Съставено в Брюксел на

За Съвместния комитет  
Председател

<sup>(1)</sup> ОВ L 226, 13.8.1987 г., стр. 2.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

1. В клетка 51 на приложение Б1 се добавя следното тире след Швейцария:  
„Турция TR“
2. В приложение Б6 дял III се изменя, както следва:
  - 2.1. В първата част на таблицата „Ограничена валидност — 99200“ се добавя следното тире след NO:  
„— TR Sınırlı Geçerli“
  - 2.2. Във втората част на таблицата „Освободено — 99201“ се добавя следното тире след NO:  
„— TR Vazgeçme“
  - 2.3. В третата част на таблицата „Алтернативно доказателство — 99202“ се добавя следното тире след NO:  
„— TR Alternatif Kanıt“
  - 2.4. В четвъртата част на таблицата „Различия: митническо учреждение, където стоките са представени ... (наименование и страна) — 99203“ се добавя следното тире след NO:  
„— TR Değişiklikler: Eşyanın sunulduğu idare ..... (adı ve ülkesi)“
  - 2.5. В петата част на таблицата „Излизането от ... подлежи на ограничения или такси съгласно Регламент/Директива/Решение № ... — 99204“ се добавя следното тире след NO:  
„— TR Eşyanın ..... 'dan çıkışı ..... No.lu Tüzük/Direktif/Karar kapsamında kısıtlamalara veya mali yükümlülüklerle tabidir“
  - 2.6. В шестата част на таблицата „Освободено от задължителен маршрут — 99205“ се добавя следното тире след NO:  
„— TR Zorunlu Güzergahtan Vazgeçme“
  - 2.7. В седмата част на таблицата „Одобрен изпращач — 99206“ се добавя следното тире след NO:  
„— TR İzinli Gönderici“
  - 2.8. В осмата част на таблицата „Освободен от подпис — 99207“ се добавя следното тире след NO:  
„— TR İmzadan Vazgeçme“
  - 2.9. В деветата част на таблицата „Забранено общо обезпечение — 99208“ се добавя следното тире след NO:  
„— TR Kapsamlı teminat yasaklanmıştır“
  - 2.10. В десетата част на таблицата „Използване без ограничения — 99209“ се добавя следното тире след NO:  
„— TR Kısıtlanmamış kullanım“
  - 2.11. В единнадесетата част на таблицата „Издаден впоследствие — 99210“ се добавя следното тире след NO:  
„— TR Sonradan Düzenlenmiştir“
  - 2.12. В дванадесетата част на таблицата „Разни — 99211“ се добавя следното тире след NO:  
„— TR Çeşitli“
  - 2.13. В тринадесетата част на таблицата „Насипно — 99212“ се добавя следното тире след NO:  
„— TR Dökme“
  - 2.14. В четиринадесетата част на таблицата „Изпращач — 99213“ се добавя следното тире след NO:  
„TR Gönderici“

3. Приложение В1 се заменя със следното:

„ПРИЛОЖЕНИЕ В1

**ОБЩ ТРАНЗИТЕН РЕЖИМ/РЕЖИМ ОБЩНОСТЕН ТРАНЗИТ**

**ДОКУМЕНТ ЗА ПОРЪЧИТЕЛСТВО**

**ЕДНОКРАТНА ГАРАНЦИЯ**

**I. Задължение на поръчителя**

1. Долуподписаният <sup>(1)</sup> ..... установен в <sup>(2)</sup> ..... се задължава при условията на солидарност пред гаранционното митническо учреждение ..... до максимален размер от ..... в полза на Европейския съюз (съставен от Кралство Белгия, Република България, Чешката република, Кралство Дания, Федерална република Германия, Република Естония, Република Гърция, Кралство Испания, Френската република, Ирландия, Италианската република, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Великото херцогство Люксембург, Унгария, Малта, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Румъния, Република Словения, Словашката република, Република Финландия, Кралство Швеция, Обединено кралство Великобритания и Северна Ирландия) и на Република Хърватия, Република Исландия, Кралство Норвегия, Конфедерация Швейцария, Република Турция, Княжество Андора и Република Сан Марино <sup>(3)</sup>, за всяка сума по главницата и допълнителните задължения, разходите и другите суми (с изключение на глобите), за която отговорното лице <sup>(4)</sup> ..... е задължено или би било задължено към посочените по-горе страни под формата на задължение, представляващо мита и други такси, приложими за описаните по-долу стоки, поставени под режим общостен или общ транзит от отправното митническо учреждение в ..... до получаващото митническо учреждение .....

Описание на стоките: .....

2. Долуподписаният се задължава да изплати при първо писмено искане от страна на компетентните органи на посочените в параграф 1 страни изискуемите суми, без да има право на отлагане за срок, по-дълъг от 30 дни от датата на искането, освен ако той или друго заинтересовано лице не докаже преди изтичане на този срок по удовлетворителен за компетентните органи начин, че режимът е завършен.

Компетентните органи могат, при поискване от страна на долуподписания и при наличие на основателна причина, да удължат 30-дневния срок от датата на искането за плащане, в който долуподписаният е задължен да заплати исканите суми. Разходите, възникнали в резултат на даването на този допълнителен срок, и в частност лихвите, се изчисляват така, че размерът им да е равен на този, който би бил приложим при сходни обстоятелства на националния валутен или финансов пазар на въпросната страна.

3. Това поръчителство поражда действие от датата на приемането му от гаранционното митническо учреждение. Долуподписаният остава задължен за заплащане на всякакви задължения, възникнали във връзка с операция под режим общ или общостен транзит, покрити от това поръчителство и започнала преди датата, от която евентуалната отмяна или прекратяване на гаранцията поражда действие, дори и искането за плащане да е направено след тази дата.

4. За целите на това поръчителство, долуподписаният посочва следните свои служебни адреси <sup>(5)</sup> във всяка една от изброените в параграф 1 други страни:

Страна	Фамилно и собствено име или фирма и пълен адрес
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....

Долуподписаният потвърждава, че цялата кореспонденция, известия, както и формалности или процедури, свързани с това поръчителство, изпратени до или извършени в писмена форма на един от служебните му адреси, се приемат като надлежно връчени му.

Долуподписаният признава компетентността на съдилищата в районите, където са разположени служебните му адреси.

Долуподписаният се задължава да не променя своите служебни адреси или, в случай че трябва да промени един или повече от тях, да информира предварително за това гаранционното митническо учреждение.

Съставено в ..... на .....

(Подпис) <sup>(6)</sup>

## II. Приемане от гаранционното митническо учреждение

Гаранционното митническо учреждение .....

Гаранцията на поръчителя е приета на ..... за обезпечаване на операция под режим общностен/общ транзит, осъществена с транзитна декларация № ..... от ..... <sup>(7)</sup>

(Печат и подпис)

<sup>(1)</sup> Фамилно и собствено име или фирма.

<sup>(2)</sup> Пълен адрес.

<sup>(3)</sup> Заличете името на тези договарящи се страни или страни или държави (Андора или Сан Марино), през чиято територия няма транзит на стоките. Посочването на Княжество Андора и Република Сан Марино се отнася само и единствено за операции под режим общностен транзит.

<sup>(4)</sup> Фамилно и собствено име или фирма и пълен адрес на отговорното лице.

<sup>(5)</sup> Когато правото на някоя от тези страни не предвижда възможност за служебен адрес, поръчителят посочва в тази страна представител, който да получава изпратената до него кореспонденция, а потвърждението по параграф 4, втора алинея, както и задълженията по четвърта алинея от същия параграф, се оформят съответно. По спорове във връзка с гаранцията са компетентни съответните съдилища по местонахождението на служебния адрес на поръчителя или на неговите представители.

<sup>(6)</sup> Подписващото документа лице вписва преди подписа си собственоръчно следния текст: „Гаранция за сумата от ....., като съответната сума се изписва с думи.

<sup>(7)</sup> Попълва се от отправното митническо учреждение.“

4. Приложение В2 се заменя със следното:

„ПРИЛОЖЕНИЕ В2

**ОБЩ ТРАНЗИТЕН РЕЖИМ/РЕЖИМ ОБЩНОСТЕН ТРАНЗИТ**

**ДОКУМЕНТ ЗА ПОРЪЧИТЕЛСТВО**

**ЕДНОКРАТНА ГАРАНЦИЯ ЧРЕЗ СЕРТИФИКАТИ**

**I. Задължение на поръчителя**

1. Долуподписаният <sup>(1)</sup> ..... установен в <sup>(2)</sup> ..... се задължава при условията на солидарност пред гаранционното митническо учреждение ..... в полза на Европейския съюз (съставен от Кралство Белгия, Република България, Чешката република, Кралство Дания, Федерална република Германия, Република Естония, Република Гърция, Кралство Испания, Френската република, Ирландия, Италианската република, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Великото херцогство Люксембург, Унгария, Малта, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Румъния, Република Словакия, Република Словения, Република Финландия, Кралство Швеция, Обединено кралство Великобритания и Северна Ирландия) и на Република Хърватия, Република Исландия, Кралство Норвегия, Конфедерация Швейцария, Република Турция, Княжество Андора и Република Сан Марино <sup>(3)</sup>) за всяка сума по главницата и допълнителните задължения, разходите и другите суми (с изключение на глобите), за която отговорното лице е задължено или би се задължило към посочените по-горе страни под формата на задължение, представляващо мита и други такси, приложими за стоките, поставени под режим общостен или общ транзит, за която сума долуподписаният е поел задължение да издава сертификати за еднократна гаранция, до максимален размер от 7 000 EUR на сертификат.

2. Долуподписаният се задължава да изплати при първо писмено искане от страна на компетентните органи на посочените в параграф 1 страни изискуемите суми — до 7 000 EUR за сертификат за еднократна гаранция, без да има право на отлагане за срок, по-дълъг от 30 дни от датата на искането, освен ако той или друго заинтересовано лице не докаже преди изтичане на този срок по удовлетворителен за компетентните органи начин, че режимът е завършен.

Компетентните органи могат, при поискване от страна на долуподписания и при наличие на основателна причина, да удължат 30-дневния срок от датата на искането за плащане, в който долуподписаният е задължен да заплати исканите суми. Разходите, възникнали в резултат на даването на този допълнителен срок, и в частност лихвите, се изчисляват така, че размерът им да е равен на този, който би бил приложим при сходни обстоятелства на националния валутен или финансов пазар на въпросната страна.

3. Това поръчителство поражда действие от датата на приемането му от гаранционното митническо учреждение. Долуподписаният остава задължен за сумите, дължими във връзка с операции под режим общостен или общ транзит, покрити от това поръчителство и започнали преди датата, на която евентуална отмяна или прекратяване на гаранцията поражда действие, дори и искането за плащане да е направено след тази дата.

4. За целите на това поръчителство, долуподписаният посочва следните свои служебни адреси <sup>(4)</sup> във всяка една от изброените в параграф 1 други страни:

Страна	Фамилно и собствено име или фирма и пълен адрес
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....

Долуподписаният потвърждава, че цялата кореспонденция, известия, както и формалности или процедури, свързани с това поръчителство, изпратени до или извършени в писмена форма на един от служебните му адреси, се приемат като надлежно връчени му.

Долуподписаният признава компетентността на съдилищата в районите, където са разположени служебните му адреси.

Долуподписаният се задължава да не променя своите служебни адреси или, в случай че трябва да промени един или повече от тях, да информира предварително за това гаранционното митническо учреждение.

Съставено в ..... на .....

.....  
(Подпис) <sup>(5)</sup>

## II. Приемане от гаранционното митническо учреждение

Гаранционно митническо учреждение

.....

Гаранцията на поръчителя е приета на

.....

.....  
(Печат и подпис)

.....  
<sup>(1)</sup> Фамилно и собствено име или фирма.

<sup>(2)</sup> Пълен адрес.

<sup>(3)</sup> Само за операции под режим общностен транзит.

<sup>(4)</sup> Когато правото на някоя от тези страни не предвижда служебен адрес, поръчителят посочва в тази страна представител, който да получава изпратената до него кореспонденция, а потвърждението по параграф 4, втора алинея, както и задълженията по четвърта алинея от същия параграф, се оформят съответно. По спорове във връзка с гаранцията са компетентни съответните съдилища по местонахождението на служебния адрес на поръчителя или на неговите представители.

<sup>(5)</sup> Подписващото лице вписва пред подписа си собственоръчно следния текст: „Гаранция“.

5. Приложение В4 се заменя със следното:

„ПРИЛОЖЕНИЕ В4

**ОБЩ ТРАНЗИТЕН РЕЖИМ/РЕЖИМ ОБЩНОСТЕН ТРАНЗИТ**

**ДОКУМЕНТ ЗА ПОРЪЧИТЕЛСТВО**

**ОБЩА ГАРАНЦИЯ**

**I. Задължение на поръчителя**

1. Долуподписаният <sup>(1)</sup> ..... установен в <sup>(2)</sup> ..... до се задължава при условията на солидарност пред гаранционното митническо учреждение ..... до максимален размер от ..... представляващ 100/50/30 % <sup>(3)</sup> от референтната сума, в полза на Европейския съюз (съставен от Кралство Белгия, Република България, Чешката република, Кралство Дания, Федерална република Германия, Република Естония, Република Гърция, Кралство Испания, Френската република, Ирландия, Италианската република, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Великото херцогство Люксембург, Унгария, Малта, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Румъния, Република Словения, Словашката република, Република Финландия, Кралство Швеция, Обединено кралство Великобритания и Северна Ирландия) и на Република Хърватия, Република Исландия, Кралство Норвегия, Конфедерация Швейцария, Република Турция, Княжество Андора и Република Сан Марино <sup>(4)</sup>, за всяка сума по главницата и допълнителните задължения, разходите и другите суми (с изключение на глобите), за която отговорното лице <sup>(5)</sup> ..... е задължено или би било задължено към посочените по-горе страни под формата на задължение, представляващо мита и други такси, приложими за стоките, поставени под режим общностен или общ транзит.

2. Долуподписаният се задължава да изплати при първо писмено искане от страна на компетентните органи на посочените в параграф 1 страни изискуемите суми — до максималната сума, посочена по-горе, без да има право на отлагане за срок, по-дълъг от 30 дни от датата на искането, освен ако той или друго заинтересовано лице не докаже преди изтичане на този срок по удовлетворителен за компетентните органи начин, че режимът е завършен.

Компетентните органи могат, при поискване от страна на долуподписания и при наличие на основателна причина, да удължат 30-дневния срок от датата на искането за плащане, в който долуподписаният е задължен да заплати исканите суми. Разходите, възникнали в резултат на даването на този допълнителен срок, и в частност лихвите, се изчисляват така, че размерът им да е равен на този, който би бил приложим при сходни обстоятелства на националния валутен или финансов пазар на въпросната страна.

От тази сума не се приспадат никакви вече изплатени съгласно условията на това поръчителство суми, освен ако от долуподписания не се изиска да заплати задължение, възникнало в резултат на операция под режим общностен или общ транзит, която е започнала преди датата на получаване на предходното искане за плащане или в срок от 30 дни след получаването му.

3. Това поръчителство поражда действие от датата на приемането му от гаранционното митническо учреждение. Долуподписаният остава задължен за сумите, дължими във връзка с операции под режим общностен или общ транзит, покрити от това поръчителство и започнали преди датата, на която евентуална отмяна или прекратяване на гаранцията поражда действие, дори и искането за плащане да е направено след тази дата.

4. За целите на това поръчителство, долуподписаният посочва следните свои служебни адреси <sup>(6)</sup> във всяка една от изброените в параграф 1 други страни:

Страна	Фамилно и собствено име или фирма и пълен адрес
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....

Долуподписаният потвърждава, че цялата кореспонденция, известия, както и формалности или процедури, свързани с това поръчителство, изпратени до или извършени в писмена форма на един от служебните му адреси, се приемат като надлежно връчени му.

Долуподписаният признава компетентността на съдилищата в районите, където са разположени служебните му адреси.

Долуподписаният се задължава да не променя своите служебни адреси или, в случай че трябва да промени един или повече от тях, да информира предварително за това гаранционното митническо учреждение.



Съставено в ..... на .....

.....  
(Подпис) (7)

## II. Приемане от гаранционното митническо учреждение

Гаранционно митническо учреждение

.....  
Гаранцията на поръчителя е приета на

.....  
(Печат и подпис)

.....  
(1) Фамилно и собствено име или фирма.

(2) Пълен адрес.

(3) Излишното се заличава.

(4) Заличите името на тези договарящи се страни или страни или държави (Андора или Сан Марино), през чиято територия няма транзит на стоките. Посочването на Княжество Андора и Република Сан Марино се отнася само и единствено до операции под режим общностен транзит.

(5) Собствено и фамилно име или фирма и пълен адрес на отговорното лице.

(6) Когато правото на някоя от тези страни не предвижда служебен адрес, поръчителят посочва в тази страна представител, който да получава изпратената до него кореспонденция, а потвърждението по параграф 4, втора алинея, както и задълженията по четвърта алинея от същия параграф, се оформят съответно. По спорове във връзка с гаранцията са компетентни съответните съдилища по местонахождението на служебния адрес на поръчителя или на неговите представители.

(7) Подписващото лице вписва пред подписа си собственоръчно следния текст: „Гаранция за сумата от ...“, като съответната сума се изписва с думи.“

6. В клетка 7 на приложение В5 между думите „Швейцария“ и „Андора“ се вмъква думата „Турция“.
7. В клетка 6 на приложение В6 между думите „Швейцария“ и „Андора“ се вмъква думата „Турция“.